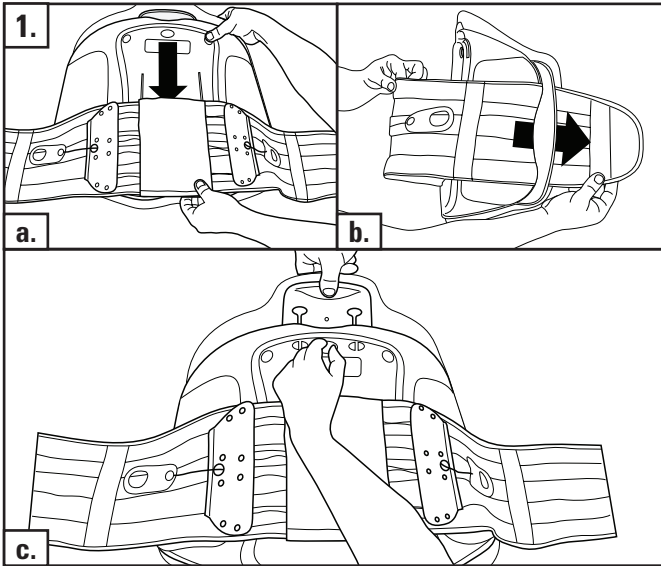


Aspen Medical Products, Inc.
 6481 Oak Canyon, Irvine, CA 92618
 800-295-2776 • 949-681-0200
 www.aspenmp.com



ENGLISH
ASSEMBLY

For more detailed directions about the QuikDraw RAP, please visit www.aspenmp.com.

a. Slide the large plastic tongue located on the posterior of the Contour into the pocket on the inside of the QuikDraw.

b. Slide the ends of the QuikDraw through the slots at the ends of the Contour panel. This will prevent the QuikDraw from sliding out.

c. For extra extension support, you may raise the vertical height adjustment panel in the back. Pull out the yellow rivet to disengage. When adjusted, push and snap the yellow rivet back into place.

ESPAÑOL
MONTAJE

a. Deslice la lengüeta plástica grande situada en la parte posterior del Contour en el bolsillo interno de la faja ortopédica QuikDraw.

b. Deslice los extremos de la faja QuikDraw por las ranuras en los extremos del panel del Contour. Esto evitará que el QuikDraw se deslice hacia fuera.

c. Para obtener soporte adicional, puede levantar el panel de ajuste de altura vertical posterior. Hale del remache amarillo para desbloquearlo. Una vez hechos los ajustes, empuje y bloquee a presión el remache amarillo para fijarlo en su lugar.

DEUTSCH
ZUSAMMENSETZEN

Anleitungen zum QuikDraw RAP (steifes Vorderteil) finden Sie unter www.aspenmp.com.

a. Die große Kunststoffflasche an der Rückseite des Contour in die Tasche auf der Innenseite des QuikDraw stecken.

b. Die Enden des QuikDraw durch die Schlitzte an den Enden des Contour-Teils schieben. Dadurch wird ein Herausgleiten des QuikDraw verhindert.

c. Für eine starke Stütze kann das vertikale Höhenverstellteil im Rücken angehoben werden. Dazu das gelbe Niet herausziehen, um den Verstellmechanismus freizugeben. Nach dem Justieren das gelbe Niet wieder einsetzen und einschnappen lassen.

ITALIANO
ASSEMBLAGGIO

Per istruzioni sul pannello anteriore rigido QuikDraw, visitare il sito www.aspenmp.com.

a. Far scivolare la grande lingua di plastica situata sul lato posteriore del Contour nella tasca sull'interno del QuikDraw.

b. Far scivolare le estremità del QuikDraw attraverso le fessure alle estremità del pannello Contour. Così facendo si impedisce al QuikDraw di scivolare fuori.

c. Per ottenere supporto ulteriore, si può sollevare il pannello verticale di regolazione dell'altezza sul retro. Tirare fuori il chiodino giallo per liberarlo. Al termine della regolazione, spingere e far scattare il chiodino giallo di nuovo in posizione.

FRANÇAIS
ASSEMBLAGE

Pour toute instruction concernant l'utilisation du QuikDraw RAP (Panneau antérieur rigide), veuillez consulter le site www.aspenmp.com.

a. Glissez la grande languette en plastique située au dos du Contour dans la poche à l'intérieur de la ceinture QuikDraw.

b. Glissez les extrémités de la ceinture QuikDraw dans les fentes situées en bout du panneau Contour. Ceci permet de maintenir la ceinture QuikDraw en l'empêchant de glisser.

c. Pour augmenter le support, vous pouvez remonter le panneau de réglage vertical de la hauteur dans le dos. Tirez sur l'écillet jaune pour le désengager. Une fois l'ajustement réalisé, appuyez sur l'écillet jaune pour qu'il se réenclenche en position.

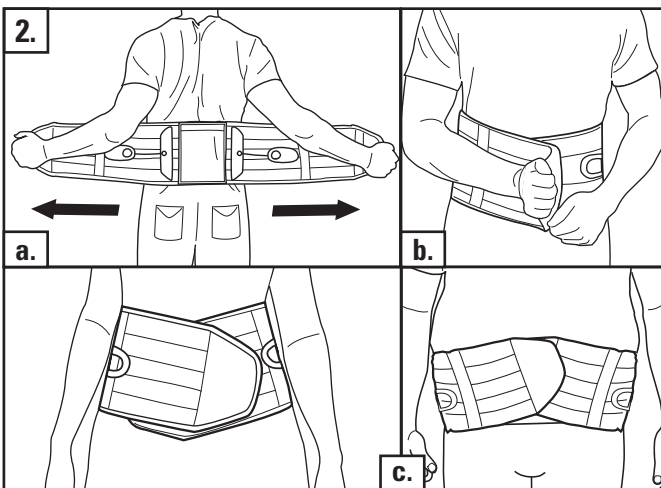
中文
组装

有关QuikDraw RAP的说明, 请访问www.aspenmp.com。

a. 将胸廓后面的大塑料舌滑到QuikDraw里面的口袋中。

b. 将QuikDraw的末端滑过胸廓板端点处的槽口。这将能防止QuikDraw滑出。

c. 如需进一步支持, 可提高背后垂直高度调节板的高度。拉出黄色铆钉以脱开。调节好后, 推动黄色铆钉并使其扣入到位。



ENGLISH
APPLICATION

a. Hold the brace fully stretched behind you and center on the lower back.

b. Overlap the tapered ends of the brace so the hook Velcro grips the opposite side as tightly as possible.

c. Ends may need to be angled to accommodate different anatomies, as shown.

ESPAÑOL
APLICACIÓN

a. Sujete la faja totalmente desplegada atrás suyo y céntrala en la cintura. Una vez cerrada, presione las pestañas sobre el velcro para asegurarlas bien.

b. Superponga el extremo cónico de la faja de modo que la parte con ganchos de la cinta de velcro quede adherida al lado opuesto lo más ceñidamente posible.

c. Los extremos se pueden colocar en ángulo para adaptarse a la anatomía de cada paciente. Nota: Puede colocar los extremos cónicos hacia arriba o hacia abajo para adaptarse a la anatomía de cada paciente.

DEUTSCH
ANLEGEN

a. Die Stützbandage ausgestreckt über dem unteren Rücken zentriert halten. Nach der Kompression die Zugleinen zum Befestigen auf den Klettstreifen drücken.

b. Das verjüngte Ende der Stützbandage möglichst eng übereinanderlegen, so dass der Klettverschluss auf der gegenüberliegenden Seite eingreift.

c. Die Enden können schräg übereinandergelegt werden, um die Bandage optimal an die Anatomie der jeweiligen Person anzupassen. Hinweis: Die verjüngten Enden der Stützbandage können zur Anpassung an unterschiedliche anatomische Bedingungen nach oben oder unten geneigt werden.

ITALIANO
APPLICAZIONE

a. Tenere il supporto completamente aperto dietro di sé e centrarlo sulla porzione inferiore della schiena. Dopo averlo stretto, mettere a contatto con il Velcro le linguette di estensione per fissarle.

b. Sovrapporre le estremità affusolate del supporto in modo che la porzione ruvida del Velcro afferrì il lato opposto mantenendolo il supporto il più aderente possibile.

c. Le estremità possono essere angolate per adattarsi a diverse conformazioni anatomiche. Nota: si possono angolare le estremità affusolate del supporto verso l'alto o verso il basso, a seconda delle diverse conformazioni anatomiche dei pazienti.

FRANÇAIS
APPLICATION

a. Placez l'orthèse derrière vous en l'étirant à fond, puis centrez-la sur les lombaires. Une fois comprimée, pressez les tirants sur le velcro pour la maintenir en position.

b. Rabattez l'extrémité effilée de l'orthèse de manière à ce que le système de fermeture velcro retienne le côté opposé aussi étroitement que possible.

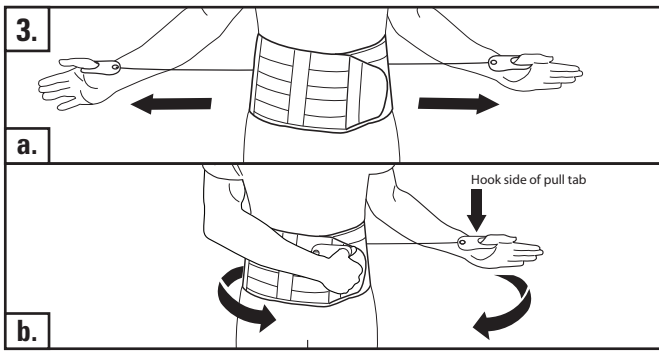
c. Les extrémités peuvent être inclinées en fonction des différentes anatomies. Remarque : Vous pouvez incliner l'orthèse vers le haut ou vers le bas selon l'anatomie du patient.

中文
应用

a. 将支架在身后完全拉出并放在下背的中部。压紧后, 将搭舌放到维可牢上以粘牢。

b. 将支架的锥形端重叠, 使得带钩的维可牢搭扣尽可能紧密地扣在另一边。

c. 端点可有角度来适应不同的体型。说明: 您可将支架的锥形端上下形成角度以以适应不同患者的体型。



ENGLISH
TIGHTENING

a. Slip each thumb into the pull tabs. Extend the tabs outward and away from the brace.

b. When the brace is tight, touch the pull tabs onto the Velcro to secure.

ESPAÑOL
AJUSTE

a. Pase los pulgares por las pestañas de ajuste. Extienda hacia fuera las pestañas, en sentido opuesto a la faja.

b. Una vez cerrada, presione las pestañas sobre el velcro para asegurarlas bien.

DEUTSCH
STRAFFEN

a. Die Daumen in die Zugleinen stecken. Die Leinen nach außen von der Bandage weg ziehen.

b. Nach der Kompression die Zugleinen zum Befestigen auf den Klettstreifen drücken.

ITALIANO
TENSIONAMENTO

a. Inserire ciascun pollice nelle linguette di estensione. Estendere all'infuori le linguette allontanandole dal supporto.

b. Dopo aver stretto il supporto, mettere a contatto con il Velcro le linguette di estensione per fissarle.

FRANÇAIS
SERRAGE

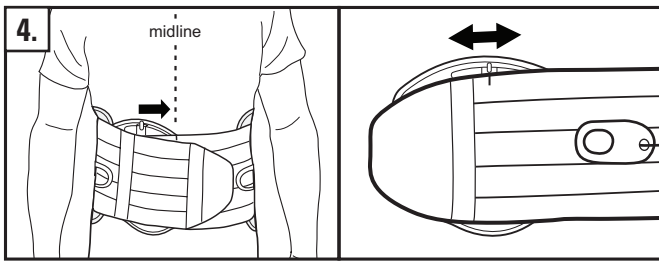
a. Introduisez vos pouces dans les tirants. Tirez sur les tirants vers l'extérieur en les éloignant de l'orthèse.

b. Une fois la compression réalisée, pressez les tirants sur le velcro pour maintenir l'orthèse en position.

中文
紧固

a. 每只拇指滑到拉舌上。将拉舌向外延伸，离开支架。

b. 拉紧后，将拉舌放到维可牢上以粘牢。



ENGLISH
RAP ADJUSTMENT

If you are using a RAP, slide it as needed along the floating strap to be centered with the midline.

ESPAÑOL
REGULACIÓN

Si usa un RAP, deslicelo según sea necesario por la correa flotante para centrarlo en la línea media.

DEUTSCH
JUSTIEREN

Wenn ein steifes Vorderteil (RAP) verwendet wird, dieses nach Bedarf an dem losen Riemen entlang schieben, bis es an der Mittellinie zentriert ist.

ITALIANO
REGOLAZIONE

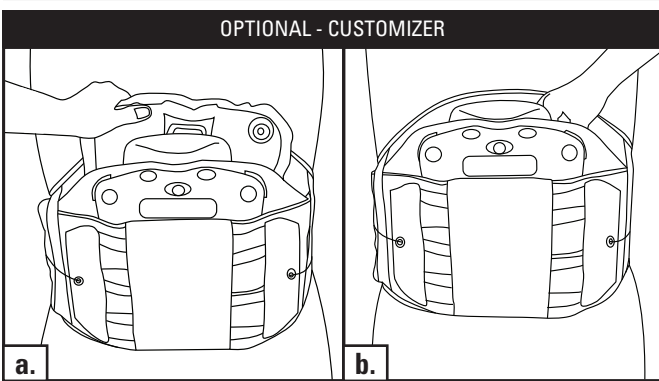
Se si sta usando un pannello anteriore rigido, farlo scivolare secondo la necessità lungo la cinghietta flottante per centrarlo in corrispondenza della linea mediana del paziente.

FRANÇAIS
RÉGLAGE

Si vous utilisez un RAP (Panneau antérieur rigide), glissez-le si nécessaire le long de la sangle d'appoint afin de le centrer sur la ligne médiane.

中文
调节

如果您使用RAP，视需要沿浮动带滑动以便使之在中线上居中。



ENGLISH
CUSTOMIZER

OPTIONAL - Extra Cost Item

a. Slide the deflated Customizer into position by hooking velcro to pad. Apply brace.

b. While on patient, open red valve. Wait 30 seconds and close valve.

ESPAÑOL
ADAPTADOR

OPCIONAL - Accesorio de costo adicional

a. Despegue la almohadilla Contour y coloque el Adaptador en su lugar, centrado, con la válvula en la parte superior.

b. Abra la válvula para que infle el Adaptador, y ciérrala una vez alcanzada la adaptación adecuada.

DEUTSCH
CUSTOMIZER

OPTIONAL - separat erhältlicher Artikel

a. Die Contour-Einlage zurückziehen und den Customizer zentriert einschieben, wobei das Ventil oben sein muss.

b. Das Ventil öffnen, worauf der Customizer automatisch aufgeblasen wird. Nach Erreichen der richtigen Passform das Ventil wieder schließen.

ITALIANO
PERSONALIZZATORE

OPZIONALE - Articolo a costo supplementare

a. Tirare indietro il cuscinetto Contour e infilare il Personalizzatore, centrato, con la valvola in alto.

b. Aprire la valvola per l'autogonfiaggio, chiuderla quando si raggiunge la personalizzazione desiderata.

FRANÇAIS
DISPOSITIF ADAPTATEUR

En option - Article vendu séparément

a. Retirez le coussinet Contour et introduisez le dispositif adaptateur à l'intérieur, en le centrant et en positionnant la valve sur le dessus.

b. Ouvrez la valve pour un gonflage automatique. Refermez la valve lorsqu'un maintien adéquat est obtenu.

中文
定型器

选项 - 额外收费项目

a. 将胸廓垫拉回并将定型器滑入，并和顶部的阀门居中。

b. 打开并将阀门定在自充气位置，当达到适当的定型要求时，关闭阀门。

ENGLISH
SIZING CHART

Standard pant sizing. Size ranges are only guidelines

	MEN'S	WOMEN'S
X-SMALL	20 - 24"	child - 0
SMALL	24 - 28"	1 - 3
MEDIUM	28 - 32"	5 - 9
LARGE	32 - 36"	11 - 15
X-LARGE	36 - 42"	17 - 21
XX-LARGE	42 - 54"	23 - 33

ESPAÑOL
TABLA DE TAMAÑOS

Tamaños de pantalón estándar. Las variaciones de tamaños son sólo una guía.

	HOMBRE	MUJER
X-PEQUEÑO	51 a 61 cm	niños - 0
PEQUEÑO	61 a 71 cm	1 - 3
MEDIANO	71 a 81 cm	5 - 9
GRANDE	81 a 91 cm	11 - 15
X-GRANDE	91 a 107 cm	17 - 21
XX-GRANDE	107 a 137 cm	23 - 33

DEUTSCH
GRÖSSENBESTIMMUNG

Standard-Hosengrößen. Die Größenbereiche dienen lediglich als Richtwerte.

	MÄNNER	FRAUEN
X-SMALL	51 to 61 cm	Kind - 0
SMALL	61 to 71 cm	1 - 3
MEDIUM	71 to 81 cm	5 - 9
LARGE	81 to 91 cm	11 - 15
X-LARGE	91 to 107 cm	17 - 21
XX-LARGE	107 to 137 cm	23 - 33

ITALIANO
TABELLA DELLE MISURE

Misure di calzoni standard statutensì. Le gamme delle misure hanno solo scopo indicativo.

	UOMO	DONNA
X-PICCOLA	20 - 24" (51-61 cm)	bambino - 0
PICCOLA	24 - 28" (61-71 cm)	1 - 3
MEDIA	28 - 32" (71-81 cm)	5 - 9
GRANDE	32 - 36" (81-91.5 cm)	11 - 15
X-GRANDE	36 - 42" (91-107 cm)	17 - 21
XX-GRANDE	42 - 54" (107-137 cm)	23 - 33

FRANÇAIS
TABLEAU DES TAILLES

Tailles standard de pantalon. Les tailles sont données à titre indicatif

	HOMME	FEMME
X-SMALL	51 to 61 cm	enfant - 0
SMALL	61 to 71 cm	1 - 3
MEDIUM	71 to 81 cm	5 - 9
LARGE	81 to 91 cm	11 - 15
X-LARGE	91 to 107 cm	17 - 21
XX-LARGE	107 to 137 cm	23 - 33

中文
尺寸选择图

标准裤子尺寸尺寸范围仅供参考

	男式	女式
特小号	20 - 24 英寸	儿童 - 0
小号	24 - 28 英寸	1 - 3
中号	28 - 32 英寸	5 - 9
大号	32 - 36 英寸	11 - 15
特大1号	36 - 42 英寸	17 - 21
特大2号	42 - 54 英寸	23 - 33

LIMITED WARRANTY
Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or parts).
(a) The product is altered;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS.
This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state.
Warning: To ensure proper use, please review all material.
A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations.

THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED MEDICAL AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER MEDICAL AUTHORITY. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT. PLEASE SEE THE ACCOMPANYING LIMITED WARRANTY FOR FURTHER INFORMATION IN THIS REGARD.

PATENT PENDING
MADE IN CHINA